****

This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

**PYTANIA DO WYWIADU**

QUESTIONS FOR THE INTERVIEW

**OLDER MEN as COMMUNITY MEMBERS**

**Imię i nazwisko osoby przeprowadzącej wywiad**:.....................................................................

/Name and surname of the interviewer:/

/… **uzupełnia badacz/** completed by examiner…/

**Miejcowość:**

/Town/village:

**Nazwa Urzędu/organizacji/**

/Municipality:/

**Data i godzina rozpoczęcia wywiadu:**

/Date and time at the beginning of the interview:/

**METRYCZKA**

**Dane socio-demograficzne na temat osoby udzielającej wywiadu:**

/Socio-demographic characteristics of the interviewees/

1. **Wiek:**

/Age/ .......................

1. **Płeć: mężczyzna**

/Gender: men/

1. **Wykształcenie/Proszę podać najwyższy** **uzyskany tytuł, stopień,poziom szkoły/:**

/Education (the highest level of education reached/

.............................................................................................................................................................................

1. **Status zatrudnienia:**

/Employment status: retired, partially employed, employed, other/:

**a) emeryt, rencista**

**b) zatrudniony w niepełnym wymiarze,**

**c) zatrudniony na pełen etat**

**d) inne:** ...............................................................................................................................................................

**5. Zawód/stanowisko**

Profession/Vocation: .............................................................................................................................................

1. **Rodzaj wykonywanej pracy**

**/jakie czynności były wykonywane/jakie czynności są wykonywane?/**

/Work,carried out or carring out (slightly longer explanation/ ..................................................................................................................................................................................

1. **Stan cywilny: samotny, w związku partnerskim-żonaty, wdowiec**

/Marrital status (single/in partnership-married/widowed/:

1. ***INFORMACJE OGÓLNE*** */GENERAL INFORMATION/DATA /*

***HISTORIA OSOBISTA: ŻYCIE I OSOBISTE POCZUCIE JAKOŚCI ŻYCIA***

*/PERSONAL HISTORY & PERSONAL LIFE & SUBJECTIVE WELL-BEING/*

|  |
| --- |
| 1. **HISTORIA WŁASNA. W jaki sposób mógłby Pan krótko opisać siebie w odniesieniu do swoich obowiązków poprzednich (lub obecnych ) takich jak praca, zawód, różne działania, hobby?/** How would you shortly describe yourself regarding your (previous or current) work, occupation, activities, hobbies?/

**- Co z wymienionej charakterystki definiuje Pana najbardziej?**/What most defines you?/ **- Z czym Pan się najbardziej identyfikuje?** **/** With what do you identify most?/**- Czy może Pan opisać swoje główne działania w przeszłości i obecnie? (w życiu zawodowym)** / Can you describe your main activities in the past and now (working life)?/* **Jakie były Pana główne zainteresowania, aktywności, którym poświęcał Pan czas w przeszłości a co jest teraz?**

**/**What were your main leisure time interests in the past and now?/ |

|  |
| --- |
| 1. **EMERYTURA: Jak Pan przeżył przejście do emeryturę? /Jak Pan przeżywa przejście na emeryturę? /** /How did you experience the transition into the retirement? If not retired: How are you experiencing the transition into the retirement?)

**- Czy bał się Pan/Czy boi się Pan przejścia na emeryturę? Jeśli tak, to dlaczego?**/ Were you/are you afraid of retirement? Why and because of what?/**- Czy czuł/czuje Pan niepokój z powodu przejścia na emeryturę? Dlaczego? Jak sobie Pan z tym radził/radzi ?** Did you feel distress because of retirement? Why? How you coped with it? |

|  |
| --- |
| 1. **RODZINA. Czy może mi Pan powiedzieć kilka słów o swojej rodzinie?**

/ Can you tell me something about your family?/  **- Jak ważna jest dla Pana rodzina?**/How important is family for you?/ **- Ilu ludzi mieszka w Pańskim domu/mieszkaniu? (żona/partnerka, dzieci, wnuki)?**  **/**How many people live in your household? (Wife/partner, children, grandchildren)?**- Jak często może Pan spotkać się z członkami rodziny (jeśli nie mieszkajcie razem)?**/ How often do you meet with your family members (if you do not live together)? **- Jak często może Pan spotkać się z innymi członkami rodziny, którzy są dla Pana najważniejsi? /** How often do you meet with other relatives that matter most to you?/- **Jak opisałby Pan swoje relacje z członkami rodziny? Czy wspierają się nawzajem? Czy \** **Pan czuje się z nimi związany? Jeśli nie -Dlaczego?** /How would you describe your relationship with your family members? Do you support each other? Are you (inter)connected? If not -why?/ **- Czy mógłby Pan więcej o tym powiedzieć (Jak i kiedy sobie pomagacie? Kto w rodzinie potrzebuje najwięcej pomocy lub kto najbardziej wspiera innych?)**/Can you explain these more specifically (how, when, who need help or support most)?/ **- Czy ma Pan poczucie, że zależycie od siebie? Czy może Pan podać przykład takiej zależności?** /Are you dependent from each other? Can you give an example of (inter)dependency?/**- Jaki rodzaj pomocy członkowie rodziny oferują Panu?** / What kind of help your family members offer you?/**- W jaki sposób Pan wspiera członków rodziny (finansowo, emocjonalnie, jak inaczej?)**/How do you support your family members (financially, emotionally, how else?)/ |

|  |
| --- |
| 1. **KONTAKTY SPOŁECZNE. Czy możesz mi powiedzieć coś o swoich przyjaciołach i sąsiadach?**

/ Can you tell me something about your friends and neighbours?/* **Ilu ma Pan przyjaciół? Kim oni są? Dlaczego oni zasługują na przyjaźń?**

/ How many friends do you have? Who are they? Why do they deserve your friendship?/**- Czy może Pan powiedzieć, jak ważne jest dla Pana posiadanie przyjaciół?****/** Can you explain how important is the fact of having friends for you?/**- Ilu przyjaciół/znajomych ma Pan lokalnej/komunalnej społeczności? Czy może Pan wyjaśnić, jak ważne są dla Pana te kontakty?****/** How many friends do you have in your (local/municipal) community? Can you explain how important are they for you? /**- Czy może Pan powiedzieć coś o spotkaniach w swojej społeczności lokalnej? Czy często poznaje Pan inne osoby? Z kim lubi Pan spotykać się towarzysko? W jakim celu? Gdzie najczęściej się spotykacie?**/ Can you tell me something about meeting others in your community – do you meet other people regularly? With whom do you socialize? With what purpose? Where do you usually meet?/**- Czy ma Pan dobre kontakty z sąsiadami? Czy ten fakt jest dla Pana ważny? Dlaczego?**/ Do you have good contacts with your neighbours? Is this fact important for you? Why?/**- Czy ma Pan przyjaciół spoza swojej społeczności? Jak organizuje Pan sobie kontakt z nimi? Czy ci przyjaciele są dla Pana ważni? Dlaczego?**/Do you have friends outside your community? How do you maintain relations? Are these friends important to you? Why?/**- Czy stracił Pan jakichś dobrych przyjaciół w ostatniej dekadzie (lub po przejściu na emeryturę)? Jak Pan myśli, dlaczego tak się stało?**/ Have you lost some good friends in last decade (or after retirement)? Why do you think did this happen? /**- Gdzie obecnie można poznać/spotkać nowych znajomych?**/Where do you meet acquaintances these days?/ **- Czy ma Pan ochotę na poznawanie nowych przyjaciół? Kto może stać się Pana nowym przyjacielem? Dlaczego? Gdzie można szukać nowych znajomych i przyjaciół?**/Are you willing to get new friends? Who can become your new friend? Why? Where could you look for new acquaintances or friends?/ |

|  |
| --- |
| 1. **ZAUFANIE: Komu ufa Pan najbardziej? Dlaczego?**

**Jak scharakteryzowałbym pan osobę, która zasługuje na Pana zaufanie? Czy zna Pan teraz więcej/mniej ludzi, którym Pan ufa niż miało to miejsce 10 lat temu?** /What about trust: who do you trust most? Why? What characteristics/qualities should a person have to deserve you trust? Do you now have more/less people who you can trust than 10 years ago?/ |

|  |
| --- |
| 1. **ZDROWIE I SAMPOOCZUCIE/JAKOŚĆ ŻYCIA. Jak opisałby Pan swoje zdrowie i samopoczucie/jakość życia ?**

/How would you describe your health and well-being?/**- Czy uważa się Pan za szczęśliwego człowieka? Czy pamięta Pan, co sprawiało, że czuł się Pan szczęśliwy (w przeszłości)? Co sprawia, że ​​jest Pan szczęśliwy obecnie? /** Do you consider yourself as a happy man? Can you recall what made you happy in your life (in the past)? What makes you happy these days?/**- Co z zadowoleniem z własnego życia?: Czy postrzega Pan siebie jako osobę zadowoloną z życia? Co satysfakcjonowało Pana, kiedy miał pan 40 lat a co sprawia Panu satysfakcję obecnie? Czy może Pan podać jakieś przykłady?****/** What about satisfaction with your life: do you perceive yourself as a satisfied person? Where did you find satisfaction when you were 40 and where do you find satisfaction these days? Can you give some examples? /**- Jak ocenia Pan swoje zdrowie? Czy nadal może Pan wykonywać te czynności, które mają dla Pana największe znaczenie czy też Pana aktywność jest ograniczona z uwagi na zdrowie. Proszę dać przykład.****/** How would you assess your health? Can you still do things that matter most to you or are you limited by health restrictions? Please explain (or give example). **- Czy jest Pan zmuszony do jakiejś zmiany w sposobie życia ze względu na ograniczenia zdrowotne? Jak Pan się z tym czuje? Jak to wpływa na Pana?****/** Did you need to change (anyhow) the way of life because of health limitations? How did this affect you? /**- Kto pomaga Panu najbardziej, kiedy ma Pan kłopoty zdrowotne? Na kogo może Pan liczyć? Jak się Pan dziś czuje?****/** Who helps you most when you have health problems? Who else can you count on? How do you feel today?/**- Czy problemy zdrowotne spowodowały u Pana znaczne koszty finansowe? Ile z pensji / emerytury wydaje Pan na leki / suplementy czy urządzenia medyczne w celu poprawy stanu zdrowia lub dobrego samopoczucia fizycznego (proszę podać w procentach % - na przykład 10%)**/Do health problems cause you significant financial costs? How much of your salary/pension do you spend on medicines/drugs and other medical devices to improve your health or physical well-being (in % - for example 10%)/**- Jak opisałby Pan swoją sytuację finansową? Czy z pensji / emerytury żyje Pan na dobrym poziomie czy z trudnościami? Dlaczego tak jest?** /How would you describe your financial situation? Do you get by with your salary/pension well or with difficulty? Why? /**- Czy jest Pan niezależny finansowo? Jeśli nie, to kto Panu pomaga najbardziej?**/Are you financially independent? If not, who helps you most?/ |

|  |
| --- |
| 1. **SAMOTNOŚĆ. Czy czuje się Pan czasem samotny? Jak Pan sobie z tym radzi? Kto /co pomaga wtedy najbardziej?** /What about loneliness: do you sometimes feel lonely? How do you deal with this fact? Who/what helps you most in this regard?

**Kto, w razie potrzeby, daje Panu wsparcie emocjonalne?**Who gives you emotional support if you need it?**Gdzie, w miarę potrzeb, szuka Pan informacji?** **Kto udziela Panu istotnych informacji, jeśli jest to potrzebne?**Where do you search for information if you need it? Who gives you relevant information if you need it?**Czy możne Pan używać smartfonu lub internetu?**Can you use smartphone or internet? **Czy ma Pan prawo jazdy? Czy prowadzi Pan swój samochód?**Do you have a car licence? Do you drive your own car? |

***SPOŁECZNOŚĆ LOKALNA /*** *COMMUNITY*

|  |
| --- |
| 1. **Jak długo mieszka Pan w tej okolicy / wsi?**

**Czy może Pan podzielić się ze mną jakieś wspomnienia o niej?***/*How long have you lived in this neighborhood/village? Can you please share with me some memories about it?/1. **Proszę opowiedzieć o swoim nastawieniu, swoich uczuciach wobec tej społeczności. Czy jest Pan szczęśliwy mieszkając tu? Dlaczego?**

/Please explain your feelings about this community. Are you happy to live here? Why?/**- Czy kiedykolwiek myślał Pan o przeprowadzce gdzieś indziej?** /Have you ever thought about moving elsewhere?/ **- Które miejsca w tej społeczności są ważne dla Pana?** /Which spaces in the community are important to you?/**- Gdzie w społeczności spędza Pan najwięcej czasu?** /Where in the community do you spend most of your time?/1. **Czy jest Pan aktywny w swojej społeczności? Czy może Pan dać przykład swojego zaangażowania w działalność społeczną? Kto lub co zachęca do udziału?/** Do you participate in your community? Can you give me an example of your involvement in community activities? Who or what encourages you to be involved?/
2. **Czy czuje się Pan akceptowany w swojej społeczności? Jeśli tak, proszę podać przykład**. /Do you feel accepted in your community? If you feel accepted in your community, please, give an example of this fact./
3. **Jeśli czuje się Pan wykluczony w swojej społeczności, proszę podać przykład. Jak Pan sobie radzi z faktem wykluczenia? Co można zrobić, aby tego uniknąć? Proszę podać sugestie.** /If you feel excluded in your community, please give an example of this fact! How do you deal with the fact of being excluded? What can be done to avoid it? Give some suggestions, please**./**
4. **Czy czuje się Pan szanowany przez innych ludzi? Kto szanuje Pana najbardziej? Wśród których ludzie i w jakich sytuacjach czuje się Pan szczególnie ważny?**

/Do you feel respected by other people? Who respects you most? Among which people and in which situations you feel especially important?/ 1. **Czy może Pan pomóc innym w swojej społeczności? Proszę, podać przykłady?** /Do you help others in your community? Please, can you give me some examples?/
2. **Czy ma Pan okazję spotykać młodych ludzi w społeczności (jeśli tak, to gdzie i jak często)?**

/Do you have opportunity to meet young people in your community (if YES, where and how often)?/ |

***STARSI LUDZIE, W TYM STARSI MĘŻCZYŹNI W SPOŁECZNOŚCI LOKALNEJ***

*OLDER PEOPLE and OLDER MEN IN YOUR COMMUNITY*

|  |
| --- |
| 1. **Czy może mi Pan powiedzieć coś na temat roli i miejsca osób starszych w Pana społeczności?**

/Can you tell me something about the position/role of older people in your community?/*-* **Czy może Pan podać przykład możliwości, jakie starsi ludzie mają w tej społeczności? Co jest szczególnie dobrze zorganizowane dla osób starszych?** /Can you give an example of opportunities older people have in your community? What is particularly well organized for older adults in your community?/ -**Z jakimi problemami ludzie starsi muszą się mierzyć w tej społeczności? Jaka jest Pana opinia na temat dostępu osób starszych do różnych usług (ośrodek zdrowia, bank, transport publiczny w swojej społeczności, etc.)?** /What kind of problems do older people face in your community? What is your opinion about the access of older people to different services (health centre, bank, public transport in your community, etc.)?/1. **Z jakimi innymi problemami w tej społeczności musi zmierzyć się osoba starsza? Czy brakuje czegoś? Co chciałbyś poprawić? W jaki sposób? Kto powinien być za to odpowiedzialny? /** What other problems do you face in your community as a member of an older generation? Do you miss something? What would you like to be improved? How? Who should be responsible for this?/
2. **Czy istnieją różnice między mężczyznami i kobietami w zakresie ich roli i pozycji w Pańskiej społeczności? Co Pan o tym myśli? Czy może Pan podać jakieś przykłady?** /Are there differences among men and women regarding their roles and position in your community? How do you see these differences? Can you give some examples?/
3. **Chciał(a)bym porozmawiać o udziale starszych mężczyzn w społeczeństwie – aktywnościach, organizacjach (spędzanie czasu wolnego, wizytach w klubach, stowarzyszeniach, itp)? Czy może Pan podać kilka przykładów?**

/ I would like to talk about the participation of older men in the community – in activities/organisations (free time activities, clubs, associations, etc.)? Can you talk a little about this and give some examples?/- **Czy starsi mężczyźni z w Pana społeczności spotykają się towarzysko i spędzają ze sobą czas? W jaki sposób? W jakim sensie? Co jest celem ich spotkania?**/ Do older men from your community socialize and spend time together? How? In which sense? What is the purpose and goal of their gatherings?/- **Czy może Pan podać kilka przykładów, gdzie i dlaczego starsi Panowie są szczególnie ważni w tej społeczności?** /Can you please give some examples, where and why are (older) men particularly important in your community? / - **Czy zna Pan jakieś stowarzyszenia / organizacje w swojej społeczności, które są szczególnie interesujące dla starszych mężczyzn? / Jeśli to możliwe, osoba prowadząca wywiad zachęca interlokutora do opisania tych organizacji.** **/** Do you know any associations/organizations in your community that are particularly interesting for older men? /*if possible, the interviewee is encouraged to identify them*/ - **Dlaczego właśnie te organizacje są szczególnie interesujące dla starszych mężczyzn? Czy one oferują aktywności towarzyskie, zajęcia związane z pracą, uczenie się, wolontariat, itp?** / Why are they particularly interesting for older men? Are they offering social activities, work-related activities, learning-related activities, voluntary activities, etc.? / **- Czy uważa Pan, że dobrze byłoby mieć miejsce / klub / organizację w swojej społeczności/na osiedlu, która byłaby w zasadzie tylko dla mężczyzn? Dlaczego?**/Do you think it would be good to have a place/club/organization in your community which would be basically for men only? Why?/ 1. **Czy w Pana miejscowości/ na osiedlu/ w społeczności jest dużo starszych mężczyzn, którzy nie biorą udziału w życiu społecznym? Kim oni są? Dlaczego, Pana zdaniem, nie uczestniczą?** /Are there many older men in your community, who are not participating in the community life? Who are they? Why do you think that they do not participate?/
 |

***PRZYNALEŻNOŚĆ DO ORGANIZACJI POZARZĄDOWYCH / STOWARZYSZEŃ /KLUBÓW itp.*** *EENROLLMENT/PARTICIPATION IN NGOs/ASSOCIATIONS/ORGANIZATIONS/CLUBS ETC.*

|  |
| --- |
| 1. **Czy jest Pan zaangażowany w jakiś rodzaj szkolenia, czy uczenia się lub czy takie zdarzenia miały miejsce w ciągu ostatnich 12 miesięcy? Jakiego rodzaju jest/było to szkolenie, kursy, warsztaty, programy itp? Proszę o tym opowiedzieć.**

/Are you involved in education or training now or have you been in last 12 months? What kind of education/training is it/has it been? Courses, workshops, programme, etc? Please, give an explanation**./** 1. **Czy po przejściu na emeryturę planuje Pan brać udział w edukacji / szkoleniach? /**Do you plan to be involved in education/training (after your retirement or) in the future?/
2. **Czy jest Pan aktywnym członkiem stowarzyszenia / klubu / organizacji (w swojej społeczności lub gdzie indziej)?** /Are you active in (or a member of) any association/club/organization (in your community or elsewhere)?**/**

**YES / NO**1. **Czy był Pan członkiem dowolnego stowarzyszenia / organizacji wcześniej w swoim życiu? Jakiej, (proszę wymienić)? Kiedy to było? Jeśli Pan zrezygnował, to proszę powiedzieć, dlaczego?** /Have you been a member of any association/organization before, earlier in your life? Which one (please list)? When was it? If you quitted, why did you?
 |

**WSKAZÓWKA DLA BADACZA***: Jeśli nasz interlocutor obecnie nie należy do żadnego stowarzyszenia, proszę o zadawanie kolejnych pytań tj.* ***pytanie 25****.*

*Jeśli jest członkiem jakiejs organizacji proszę kontunuować zadawanie pytań Część II,* ***pytanie 28.*** */If not a member of any association NOW,* ***please continue with next question (Q 25)****!/If he is a member of an organization now, please continue with PART II (PART FOR MEMBERS OF ORGANIZATION), Q28!/*

1. **Ponieważ nie jest Pan członkiem żadnego stowarzyszenia, wspólnoty, etc., proszę powiedzieć, jakiego rodzaju przeszkody, trudności odwiodły Pana od udziału w organizacjach społecznych?** /Since you are not a member of any of community associations/NGO, etc., what barriers you face which dissuade you from participation?/

**WSKAZÓWKA DLA BADACZA:** **Najpierw proszę zadać rozmówcy pytanie otwarte**. Jednak **później** poproszę poprosić rozmówcę o przeanalizowanie **barier wskazanych w poniższej tabeli** i w trakcie wypowiedzi sporządzać notatki. /F*irst, open answers from the interviewee are encouraged. However, later on ask the interviewee about the list of barriers from the table below and make notes*/

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Bariery sytuacyjne** SITUATIONAL BARRIERS |  | **Bariery instytucjonale** INSTITUTIONAL BARRIERS |  | **Bariery dyspozycyjne, osobowościowe** DISPOSITIONAL BARRIERS |  |
| **Nie mam pieniędzy na edukację czy członkostwo w stowarzyszeniu**/I have no money for education/membership/ |  | **Nic mnie tam nie interesuje.**/There is nothing interesting for me/ |  | **Nie jestem wystarczająco zdrowy.**/I do not feel healthy enough/ |  |
| **Nie mam ani prawa jazdy, ani samochodu**/I have no car, licence/ |  | **Nie lubię należeć do stowarzyszeń. Spotykam tam tylko młodzież w tym większość kobiet.** /I do not like the membership; e.g. there are only young people there; mostly women/  |  | **Nie interesuje mnie to.** /I’m not interested/ |  |
| **Nie mam czym dojechać, bo nie ma publicznego stransportu.** /There is no public transport/ |  | **Składki członkowskie są zbyt wysokie**. /Membership fee is too high/ |  | **Jestem zbyt stary.** /I’m too old/ |  |
| **Nie chcę być od nikogo zależny. Nie chcę też utrudniać innmym.** /I do not want to be dependent; I don’t want to harass others/ |  | **Nie czuję się dobrze w towarzystwie innych**. /I do not like the company/ |  | **Nie sądzę, że dla mnie byłoby dobre wstąpienie do stowarzyszenia.** /I do not think it’s appropriate for me to enroll/ |  |
| **Nie mam czasu**/I do not have time/ |  | **Nic ciekawego się nie dzieje, tam gdzie mieszkam.**/There is nothing happening, nothing interesting close to where I live/  |  | **Różne czynności staja się dla mnie zbyt trudne.** Activities are becoming too demanding for me |  |
| **Mam dużo pracy (w ogrodzie, altance)** /I have a lot of other workin my garden; in my shed/ |  | **Nie mam żadnych informacji o wydarzeniach**/I have no information about the events/ |  | **Jestem zmęczony.**/I’m tired/  |  |
| **Muszę się opiekować rodzina, wnukami** /I have to take care of the family, grandchildren/  |  | **Nie interesują mnie takie organizacje**I’m not interested in such organizations; |  | **Nie chcę być członkiem żadnej grupy. Wolę samotność**. /I do not feel like being a part of any group. I prefer solitude/  |  |

1. **Czy jest Pan gotów, aby włączyć się w niektóre działania społeczności lokalnej? Pod jakimi warunkami? Czy w przyszłości, (np. na emeryturze), ma Pan zamiar włączyć się w dowolną działalność społeczną?** /Would you be ready to enrol in some of community activities? Under which circumstances? Would you plan to enrol in any of community activities (after your retirement) in the future?/
2. **Czy chciałby Pan dodać coś jeszcze, o co Pana jeszcze nie zapytałam?**

/Would you like to add something which is important for you and I did not ask?/

**DZIĘKUJĘ BARDZO ZA POŚWIĘCONY CZAS I WYSIŁEK !**

Thank you very much for your time and effort!

**Czas zakończenia wywiadu** /Time at the end of interviewing:

**JEŻELI ROZMOWCA JEST CZŁONKIEM JAKIEGOŚ STOWARZYSZENIA, I JEŚLI JEST GOTÓW ODPOWIEDZIEĆ NA KOLEJNE PYTANIA, PROSZĘ WYKORZYSTAĆ NASTĘPNĄ CZĘŚĆ WYWIADU.**

**KOLEJNA CZĘŚĆ JEST RÓWNIEŻ DLA ROZMÓWCÓW, KTÓRZY SĄ CZŁONKAMI STOWARZYSZEŃ.**

/IF INTERVIEWEE IS A MEMBER OF ANY ASSOCIATION AND IF HE IS READY TO ANSWER QUESTIONS FURTHER ON, USE NEXT PART.

NEXT PART USE ALSO FOR INTERVIEWEES, SELECTED AS MEMBERS OF AN ASSOCIATION/

1. ***CZĘŚĆ DLA CZŁONKÓW STOWARZYSZEŃ***

*PART FOR MEMBERS OF ORGANIZATIONS*

***UWAGA DLA BADACZA: Wybrana organizacja może mieć charakter bardziej lub mniej formalny/nieformalny, może być inicjatywą, projektem lub stowarzyszeniem itp.***

 ***Bądźmy otwarci tutaj, aby uzyskać różne odpowiedzi.***

***Jeśli dana osoba jest członkiem więcej niż jednej organizacji, należy poprosić go, aby mówić o organizacji, gdzie jest najbardziej aktywny.*** */The selected organization could be either more or less formal/informal, could be an initiative, or association, etc. Let’s be open here to get various answers./ If the person is a member of more than one organization, ask him to talk about the organization where he is most active****.***

1. **Chciał(a)bym, aby Pan opowiedział teraz o organizacji, do której Pan należy. Czy mogę prosić o pełną nazwę tej organizacji?**

/I would like you to talk now about the organisation where you are a member. Can you tell me the full-name (title) and main purpose of the organization?/ **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

1. **Jak często, średnio rzecz biorąc, uczestniczy Pan w działaniach stowarzyszenia? Wybierz jedną opcję.**

/How often, on average, do you take part in this organisation’s activities? (Tick one)/

□ **codziennie/** daily □ **kilka razy w tygodniu/** a few times a week

□ **co tydzień**/weekly □ **co dwa tygodnie/** fortnightly

□ **miesięcznie/** monthly □ **okazjonalnie/**occasionally/ □ **Nigdy/**never

1. **Kto założył to stowarzyszenie i jaka była motywacja/powody?**

/Who had set up this organisation and why?/

1. **Od kiedy jest Pan zaangażowany w tę organizację? Jak to się stało, ze Pan do niej wstąpił i kiedy to było?** /How long have you been engaged in this organisation? How and why did you join it?/
2. **Dlaczego należy Pan do tej organizacji? Co to dla Pana znaczy?**

/Why are you a member in this organisation? What means to participate in this organization to you?/

1. **Jaka jest Pana rola w tej organizacji? Jaki jest Pana osobisty wkład w tę organizację?** /What is your role in the organisation? What is your personal contribution to the organisation?/
2. **Jakie korzyści można uzyskać z uczestniczenia w działaniach związanych z tą organizacją? Czy te korzyści odnoszą też inni, jak np. członkowie rodziny, koleżanki i koledzy w pracy czy członkowie społeczności? Proszę powiedzieć coś więcej o tych doświadczeniach.** /What benefits do you get out of participating in the activities associated with this organisation? Do these benefits flow on to others, such as to your family members, work and communities? Tell me more about those benefits!/
3. **Czego Pan się uczy uczestnicząc w różnych aktywnościach w organizacji? Czego można się nauczyć się od członków organizacji? Proszę podać kilka przykładów. Czy zaszła w panu jakaś zmiana od kiedy udziela się Pan w organizacji? Co się zmieniło i w jaki sposób?** /What do you learn through participating in the activities? What do you learn from organisation’s members? Give some examples. Have you changed in any way since you are involved in these activities? How? In which ways?/
4. **Czy to, czego nauczył się Pan w tej organizacji jest przydatne w innych dziedzinach życia? Prosze podać przykłady i opisać konkretną sytuację, kiedy nauczył się Pan czegoś nowego w organizacji.** /Is the learning and socializing that you received through this organisation useful in other aspects of your life? /**The interviewee is encouraged to give concrete example of acquisition of this knowledge/**
5. **Proszę, żeby Pan przeczytał następujące stwierdzenia i powiedział na ile zgadza się Pan z nimi, i jeśli to możliwe, proszę podać kilka objaśnień.** /Please, asses following statements regarding the fact if it holds true for you; if possible, give some explanations:

***WSKAZÓWKA DLA BADACZA /BADACZ POWINIEN ZA KAŻDYM RAZEM ZACZYNAĆ ZDANIE OD FRAGMENTU »JAKO CZŁONEK TEJ ORGANIZACJI....«*** */interviewer should repeat first part of the statement (As a memeber...) each time he/she read a continuing part of the sentence/*

**Jako członek tej organizacji…../**As a member of this organization,...

**...nauczyłem się słuchać wypowiedzi innych** YES / NO

/I have learned to listen to others/

Proszęwyjasnić / Please,explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**...nauczyłem się konfrontowac z konfliktem/** YES / NO

/I have learned how to confront the conflict/

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**...nauczyłem się jak mierzyć się i radzić sobie z problemami** YES / NO

/I have learned how to face the problem/

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**...wzmocniłem współpracę międzypokoleniową** YES / NO

/I have strengthen intergenerational cooperation/

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**...nauczłem się jak podejmować decyzje zespołowe** YES / NO

/I have learned how to make co-decisions/

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**...nauczyłem się, jak podsuwać pomysły, wychodzić z inicjatywami i jak je wcielać w życie/**

/I have learned how to give ideas, initiatives, and how to make it work/ YES / NO

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**...nauczyłem się umiejętności organizacyjnych/** YES / NO

/I have gained organisation skills/

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**...opanowałem umiejętności komunikacyjne** YES / NO

/I have gained communication skills/

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

...**poznałem i nauczyłem się obsługiwać komputer i internet**/

I have learned about computers or the internet; YES / NO

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**...nauczyłem się korzystać z poczty e-mail, e-potali, forum, FB**

/I have learned about usage of e-mail, e-portals, forums, FB/ YES / NO

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**...wzgobaciłem się o wiedzę na temat zarządzaniem w stowarzyszeniu** YES / NO

/I have got new knowledge on association management/

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

...**lepiej rozumiem swoje środowisko i otoczenie (jego problemy, potrzeby**) YES / NO

/I have improved understanding of the environment (problems, challenges, etc.)/

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Jakie inne umiejętności opanował Pan jeszcze jako członek organizacji?**

/What else have you learned/gained as a member of this organization?/

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***WSKAZÓWKA DLA BADACZA /BADACZ POWINIEN ZA KAŻDYM RAZEM ZACZYNAĆ ZDANIE OD FRAGMENTU »POSTRZEGAM TĘ ORGANIZACJĘ JAKO MIEJSCE ....«*** */interviewer should repeat first part of the statement (As a memeber...) each time he/she read a continuing part of the sentence/*

1. **POSTRZEGAM TĘ ORGANIZACJĘ JAKO MIEJSCE…**

/I regard this organization as a place... /

**…gdzie mogę spotkać się z innymi mężczyznami** YES / NO

/to be with other men/

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**… gdzie mogę poznać nowych przyjaciół** YES / NO

/to meet new friends/

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**… gdzie mogę wyjść z domu i spędzić czas** YES / NO

/to get out of the house/

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**… które trzyma mnie przy zdrowiu** YES / NO

/to help me keep healthy/;

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**… które 'zwraca' mnie społeczności lokalnej** YES / NO

/to give back to the community/

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**..w którym nauczyłem się pracować z innymi w zespole** YES / NO

/to learn to work with others in a team/

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Co jeszcze chciałby Pan powiedzieć?**

/What elase?/

1. **Jakie wartości i postawy zmienił Pan lub włączył w swój system poprzez uczestnictwo w organizacji?**

/What values and attitudes have you changed by participation in the organization?/

***WSKAZÓWKA DLA BADACZA /BADACZ zachęca rozmówcę, aby ten ocenił zaoferowaną mu wiedzę i umiejętności. Rozmówca jest proszony o podanie konkretnych przykładów przyswojenia tej nowej wiedzy. (Po czym poznaje, że posiada nową wiedzę i umiejętności).*** /Interviewer encourage the interviewee to assess the offered knowledges and skills/

/the interviewee is encouraged to give concrete example of acquisition of this knowledge/

**Jako członek tej organizacji** /As a member of this organization,.../

... **mam większe zaufanie do ludzi teraz, niż miałem kiedyś**

/I trust (in people in general) more than before/ YES / NO

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**... szanuję innych bardziej, niż kiedyś**

/I respect others more than before/ YES / NO

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

... **mam większy szacunke dla siebie**

/I have better self-respect than before/ YES / NO

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**... jestem szczęśliwszy, niż byłem kiedyś**

/I am happier than before/ YES / NO

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**... mam poczucie dumy, (jestem dumny z siebie, ze społeczności)**

/I am more proud (on myself, my community) than before/ YES / NO

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

...**uwrażliwiłem się na problemy ludzi z naszej społeczności**

/I am more sensitive to people from the community than before/ YES / NO

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

... **czuję się bardziej związany z ludźmi naszej społeczności niż kiedyś**

/I am more connected with community members than before/ YES / NO

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

...**czuję się bardziej akceptowany społecznie, niż kiedyć**

/I feel more accepted in the community than before**/** YES / NO

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

... **mój krąg przyjaciół powiększył się**

 /my circle of friends has increased/ YES / NO

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

... **okazuję szacunke ludziom, których wcześniej nie zauważałem**

/I show respect for some people I didn’t before/ YES / NO

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**... w końcu robię coś, co naprawdę sprawia mi przyjemność**

/I am finally doing something that I really enjoy/ YES / NO

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

... **wreszcie mam swoje miejsce, do którego należę**

/I finally have a place where I belong/ YES / NO

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**... moje zamopoczucie poprawiło się, dzięki tej organizacji**

/my wellbeing has improved because of that**/** YES /NO

Proszę wyjaśnić/ Please, explain:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Czy chciałby Pan dodać coś jeszcze?**

/Would you like to add something else?/

Dziękujemy bardzo za udział w badaniach!

Thank you very much for your time and effort!

Godzina zakończenia wywiadu/ Time at the end of interviewing: